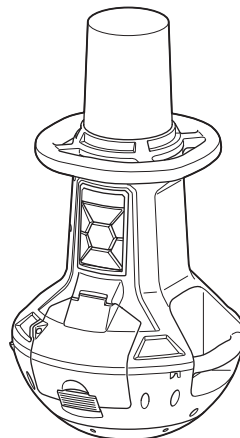
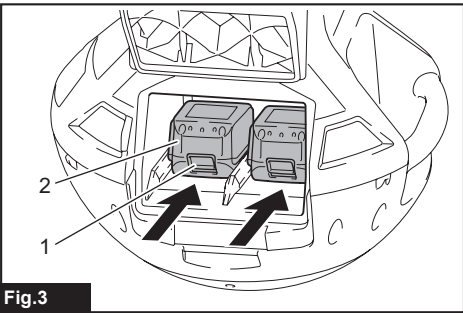
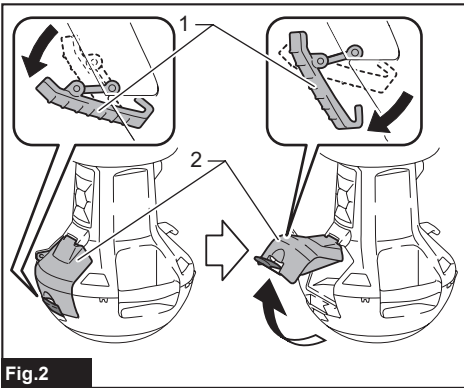
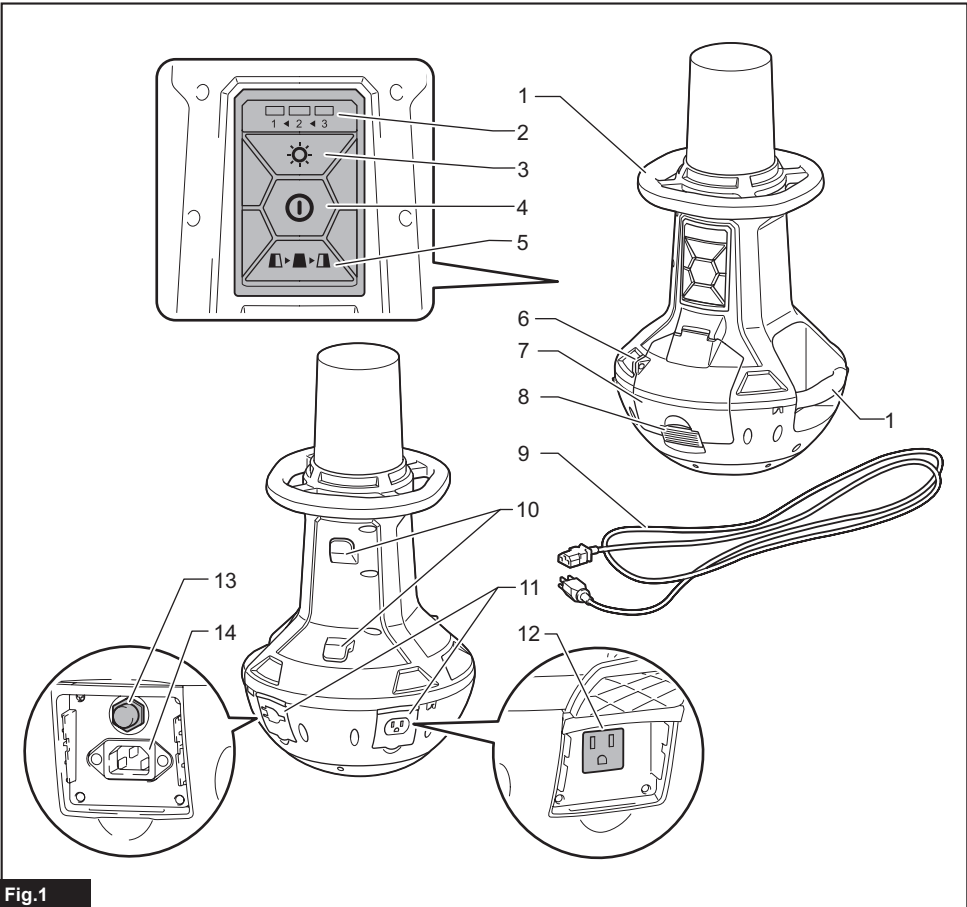




EN	Cordless Area Worklight	INSTRUCTION MANUAL	5
PTBR	Refletor para Área de Trabalho Híbrido	MANUAL DE INSTRUÇÕES	11
ID	Lampu Sorot Area Tanpa Kabel	PETUNJUK PENGGUNAAN	17
VI	Đèn Công Trườg Hoạt Động Bằng Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	23
TH	สปอตไลท์ไร้สาย	คู่มือการใช้งาน	29
KO	충전식 광범위 작업등	취급 설명서	36
ZHCN	充电式大面积照明灯	使用说明书	41
ZHTW	充電式區域工作燈	使用說明書	47

DML810





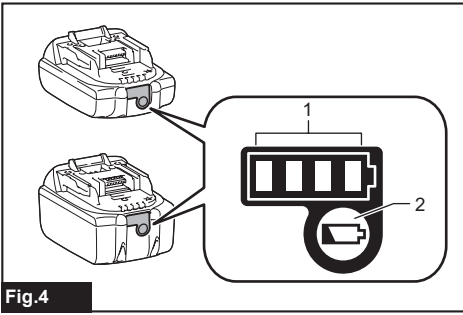


Fig.4

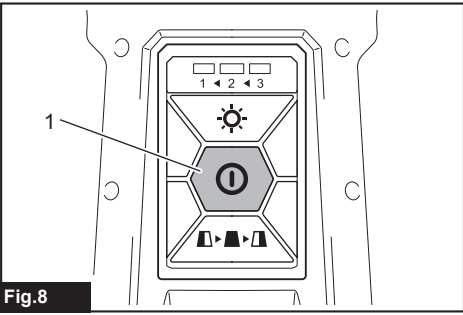


Fig.8

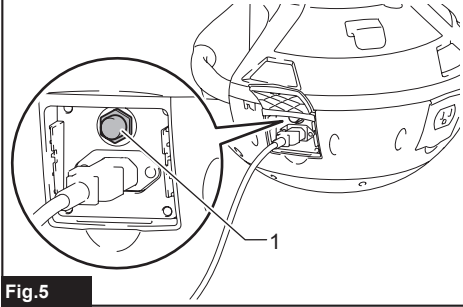


Fig.5

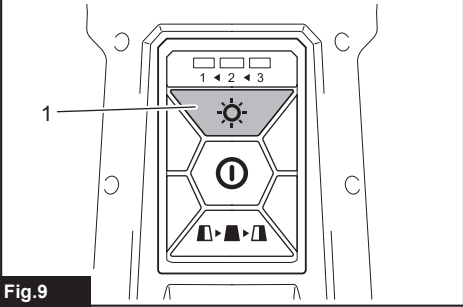


Fig.9

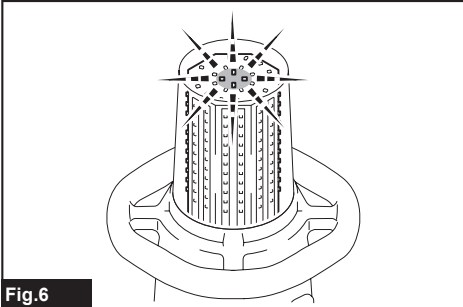


Fig.6

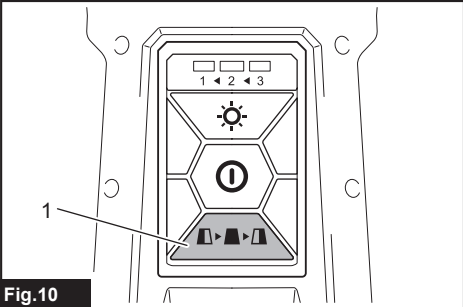


Fig.10

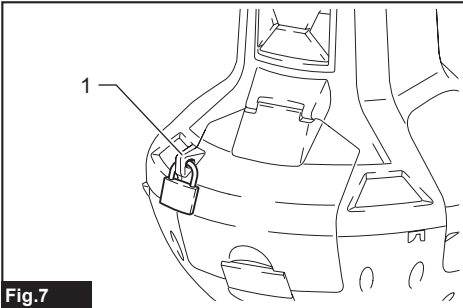


Fig.7

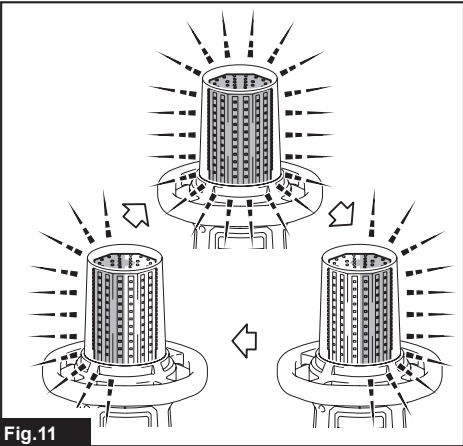


Fig.11

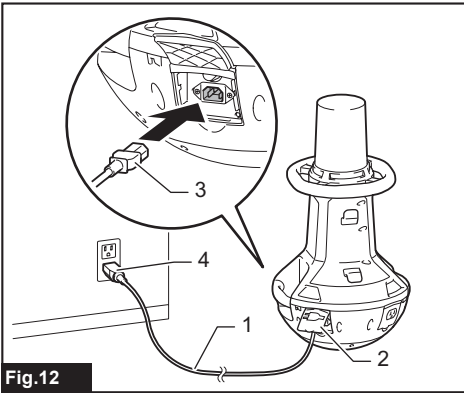


Fig.12

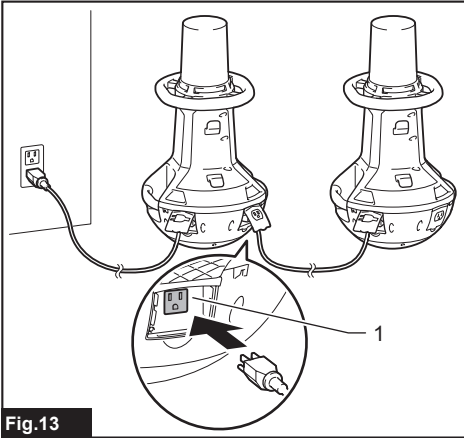


Fig.13

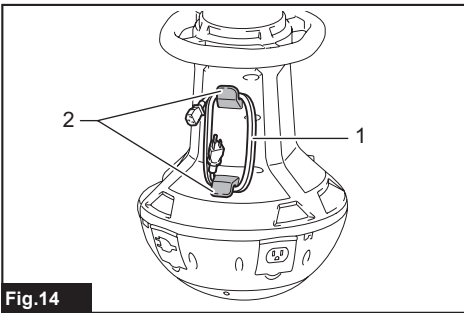


Fig.14

規格

型號：	DML810
LED	0.2 W x 202
額定電壓	D.C. 14.4V / 18V
光通量	5,500lm / 3,000lm / 1,500lm
操作時間 (包含 BL1860B x2，所有 LED 亮起)	4 小時 (5,500lm) / 18 小時 (1,500lm)
最大可互連器具數量	8
操作溫度	0 °C ~ 40 °C
存放溫度	-20 °C ~ 60 °C
尺寸 (長 x 寬 x 高)	420 mm x 420 mm x 787 mm
淨重 (不含電池組及電源線)	13.9 kg
防護等級	DC：IP54 (僅限由電池組供電) AC：IP20

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 操作時間為約略估算，會因電池類型、充電狀態及使用狀況而異。

適用的電池組與充電器

電池組	D.C.14.4 V 型號	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	D.C.18 V 型號	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充電器		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

⚠警告：務必使用上述的電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和／或火災。

符號

以下顯示本設備使用的符號。在使用工具前請務必理解其含義。



請仔細閱讀使用說明書。



僅用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。



特別小心和注意。



光輻射 (UV 及 IR)。
眼睛或皮膚盡量不要暴露在光輻射環境中。



請勿注視作業燈。



使用合適的遮蔽物或護目鏡。



搭配 AC 電源使用時，請勿在雨中或雪中使用本器具。



斷路器重新啟動按鈕。

電源

工具的電源電壓應為單相交流電源，且電壓應與標示板所標示的電壓相同。本工具在使用期間應接地，以防操作員觸電。僅可使用具備三插腳接地式插頭的三線式延長線，以及可插入工具插頭的三極插座。

安全警告

重要安全須知

警告：請仔細讀完下列安全警告以及安全事項。未按照以下列舉的警告和安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

請詳閱並遵循所有安全說明。

1. 不使用器具時，務必關閉電源，並從器具拔下插頭／取出電池組。
2. 請勿以布或紙盒等物品覆蓋燈具或阻礙器具通風。否則可能會導致起火。
3. 以 AC 電源使用器具時，請勿在潮濕的地點使用器具。
4. 請勿將本器具暴露在雨或雪中。切勿在水中清洗。
5. 請勿在爆炸性空氣中使用本器具，例如有可燃液體、氣體或粉塵的環境。
6. 器具插頭必須與插座相符。絕不能以任何方式改裝插頭。使用未經改裝的插頭和與之相符的插座，可減少觸電危險。
7. 操作器具時，身體不可接觸到接地的金屬體，例如鐵管、散熱器、微波爐或冷凍機。如果身體接地會增加觸電風險。
8. 請勿不當使用電線。搬動、拉動器具或拔除其插頭時，切勿拉扯電線。避免使電線觸及高溫物體、油脂、尖銳邊緣或運動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電風險。
9. 當在戶外使用器具時，請使用戶外專用的延長線。使用戶外專用的延長線能減少觸電的風險。
10. 若此照明設備的外部撓性纜線或電源線損壞，則應以專用電源線或僅由製造商或其服務代理商提供的電源線進行更換。
11. 請勿直視燈光來源。
12. 請勿在手部潮濕或沾有油脂的情形下拿取插頭。
13. 請務必將器具置於水平的穩固位置。否則可能會發生掉落意外。
14. 務必以直立方式放置器具。
15. 本燈光設備中所含有的燈光來源僅可由製造商、其服務代理商或合格人員更換。
16. 由插座供電時，請勿將電源線從器具拔除。否則可能會觸電。
17. 除了搬運器具外（如吊升時），請勿使用手提把手。
18. 請勿將本器具暴露在會產生火花或腐蝕性氣體的環境中。

用電池驅動的電動工具的使用和注意事項

1. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。
2. 僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。

- 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
- 使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
- 請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
- 請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130 °C 以上的高溫可能會發生爆炸。
- 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。
- 請勿將工具和電池組存放於溫度可能達到或超過 50 °C 的場所。
- 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
- 小心勿跌落或撞擊電池。
- 請勿使用損壞的電池。
- 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。
第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。
請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
- 廢棄電池須移出工具並安全地棄置。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
- 電池僅可用於 **Makita**（牧田）規定產品。將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
- 若工具長期間不使用，電池須從工具移出。

維修

- 本器具維修作業僅可由合格維修人員執行。交由非合格人員執行維修或保養可能導致受傷風險。
- 維修本器具時，僅可使用相同的更換部件。使用未授權部件或未遵守保養說明可能會導致觸電或受傷風險。
- 即使已嚴重受損，亦不得焚燒本器具。否則，電池會在火中爆炸。請依照當地法規棄置本器具。

電池組的重要安全須知

- 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
- 請勿拆解電池組。
- 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
- 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
- 請勿短接電池組：
 - 請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
 - 避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
 - 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路會產生較大的電流，導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。

妥善保存這些手冊。

⚠️ 小心： 請僅使用原裝 Makita（牧田）電池。使用非原裝 Makita（牧田）電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

保持電池最大使用壽命的提示

- 要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。
- 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
- 要在室溫為 10 °C – 40 °C 的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
- 如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。

部件說明

► 圖片1

1	手提把手	2	亮度指示燈	3	亮度變更按鈕
4	電源開關按鈕	5	照明區域變更按鈕	6	掛鎖孔
7	電池蓋	8	電池蓋鎖	9	電源線
10	電源線掛鉤	11	插座蓋	12	AC 母插座
13	斷路器重新啟動按鈕	14	AC 公插座	-	-

注：電源線插頭形狀會因國家而異。

功能描述

⚠小心：調整或檢查器具功能之前，請務必關閉器具電源開關並取下電池組。

安裝或拆卸電池組

⚠小心：安裝或拆卸電池組前，請務必先關閉器具電源開關。

⚠小心：安裝或拆卸電池組時，請握緊器具和電池組。若未握緊，器具和電池組可能會從手中滑落，進而導致器具和電池組損壞及人員受傷。

⚠小心：裝入電池組時，請小心勿使手指卡入器具和電池組之間；關閉電池蓋時，請小心勿使手指卡入器具和電池蓋之間。

若要安裝電池組，請先扳開電池蓋鎖，再開啟電池蓋。

► **圖片2:** 1. 電池蓋鎖 2. 電池蓋

安裝電池組時，將電池組舌片對準外殼上的槽溝，並將其滑入定位。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。

然後關閉電池蓋。

► **圖片3:** 1. 按鈕 2. 電池組

若要拆卸電池組，請在滑動電池組前方按鈕的同時將其從器具中抽出。

⚠小心：務必將電池組完全裝入。否則其可能會從器具意外脫落，導致自身或他人受傷。

⚠小心：請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。
















注：最多可安裝兩個電池組，不過本器具運作時只會用到一個電池組。

顯示電池的剩餘電量

僅適用於帶指示燈的電池組

► **圖片4:** 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。

指示燈			剩餘電量
 亮起	 關閉	 閃爍	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			請對電池進行充電。
			電池可能存在故障。

注：根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

器具／電池保護系統

本器具配備保護系統。此系統可自動切斷電源，以延長器具和電池使用壽命。若本器具或電池出現以下情況，器具將會自動停止運作。

過載保護

以導致器具產生異常高電流的方式操作時，器具會自動停止運作且不會發出任何指示。在此情況下，若搭配 DC 電源使用，請拆下並重新安裝電池組；若搭配 AC 電源使用，請按一下斷路器重新啟動按鈕。接著再打開器具電源，重新啟動器具。

▶ 圖片5: 1. 斷路器重新啟動按鈕

過放電保護

電池電量過低時，除了如圖所示的部分 LED 之外，其他 LED 燈會熄滅。約五至十分鐘後，系統會自動切斷電源。在此情況下，請將電池組從器具中取出並進行充電。

▶ 圖片6

掛鎖孔

為防止電池組遭竊，因此提供掛鎖孔。

▶ 圖片7: 1. 掛鎖孔

操作

⚠小心：本器具適用於商業用途。請勿將本器具用於家庭用途。

開啟／關閉器具

按一下電源開關按鈕可開啟器具。再按一下電源開關按鈕即可關閉器具。

▶ 圖片8: 1. 電源開關按鈕

注：器具開啟時的模式會與上次設定時相同。

變更亮度

器具運作時，按一下亮度變更按鈕。亮度會隨著每次按下亮度變更按鈕而降低。在最低亮度中操作時，亮度會恢復成最高亮度。

▶ 圖片9: 1. 亮度變更按鈕

變更照明區域

器具運作時，按一下照明區域變更按鈕。

▶ 圖片10: 1. 照明區域變更按鈕

每次按下照明區域變更按鈕時，照明區域會如圖示變更。

▶ 圖片11

搭配 AC 電源使用

⚠警告：切勿在電線或插頭受損時使用本器具。

⚠警告：請勿在手部潮濕或沾有油脂的情形下拿取插頭。

⚠警告：由市電供電時，請勿將電源線從器具拔除。幼童可能會將通電的插頭放入口中而受傷。

⚠警告：請勿將通電的插頭或電線放入口中。否則可能會觸電。

⚠警告：請確認主電源的電壓額定值與器具的電壓額定值一致。

⚠警告：插入插頭的插座務必接地。

以 AC 電源使用器具時，請使用器具隨附的電源線。

將插頭插入器具的 AC 公插座，然後將另一端插入插座。

▶ 圖片12: 1. 電源線 2. 插座蓋（AC 公插座） 3. 插頭（用於器具） 4. 插頭（用於插座）

⚠小心：務必先將插頭插入器具，然後將另一端插入插座。

⚠小心：未插入電源線時，務必確實關閉插座蓋。

注：即使以 DC 電源操作，本器具也會在插入電源線插頭時自動轉換為 AC 電源。

注：AC 電源不會為插入器具中的電池充電。

注：電源線插頭形狀會因國家而異。

互連使用

⚠️小心：請勿將 DML810 以外的器具連接至 AC 母插座。

⚠️小心：務必使用器具隨附的電源線。

⚠️小心：互連器具時，請勿超過說明中所規定的最大可互連器具數量。

使用器具時如需與其他器具互連，請使用電源線連接。

將插頭插入要通電器具的 AC 公插座，然後將另一端插入器具的 AC 母插座，以接通電源。

▶ **圖片13:** 1. AC 母插座

注：使用互連的器具時，開啟／關閉電源、變更亮度及變更照明區域等操作不會連動。需個別操作器具。

收納電源線

將電源線緊緊纏繞在電源線掛鉤上。

▶ **圖片14:** 1. 電源線 2. 電源線掛鉤

保養

⚠️小心：嘗試執行檢查或保養作業前，請務必關閉器具電源開關、拔除插頭並取下電池組。

注意：切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由 Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用 Makita（牧田）的更換部件。

選購附件

⚠️小心：這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）專用工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- Makita（牧田）原裝電池和充電器

注：本列表表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

DML810-BZ-
ASIA-1904
EN, PTBR, ID, VI,
TH, KO, ZHCN,
ZHTW
20191017